

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of April 1973

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1973



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1974

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12414 to 12456.....	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	13
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	21
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	22

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12414 à 12456	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	21
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	22

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe I de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1973

Nos. 12414 to 12456

No. 12414. DENMARK AND ISRAEL:

Cultural Agreement. Signed at Copenhagen on 15 June 1972

Came into force on 15 December 1972 by the exchange of instruments of ratification, which took place in Jerusalem, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 2 April 1973.

No. 12415. DENMARK AND UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:Agreement on the international carriage of goods by
road. Signed at London on 29 June 1972

Came into force on 1 January 1973, i.e. the thirtieth day following the date the Contracting Parties had informed each other in writing that the measures necessary to that effect in their respective territories had been taken, in accordance with article 7 (1).

Authentic texts: Danish and English.

Registered by Denmark on 2 April 1973.

No. 12416. AUSTRIA AND NORWAY:

Agreement concerning co-operation in the fields of
culture, science and education. Signed at Oslo on
24 February 1972

Came into force on 3 April 1973, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 2 February 1973, in accordance with article 4.

Authentic texts: German and Norwegian.

Registered by Austria on 3 April 1973.

No. 12417. BELGIUM AND PORTUGAL:

General Convention on social security (with protocol).
Signed at Lisbon on 14 September 1970

Came into force on 1 May 1973, i.e. the first day of the second month following the exchange of instruments of ratification, which took place at Brussels on 8 March 1973, in accordance with article 50 (2) of the Convention and article 2 of the Protocol.

Authentic texts: French, Dutch and Portuguese.

Registered by Belgium on 4 April 1973.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1973

Nos 12414 à 12456

No 12414. DANEMARK ET ISRAEL :

Accord culturel. Signé à Copenhague le 15 juin 1972

Entré en vigueur le 15 décembre 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Jérusalem, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 2 avril 1973.

No 12415. DANEMARK ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD :Accord relatif au transport international des marchan-
disés par route. Signé à Londres le 29 juin 1972

Entré en vigueur le 1er janvier 1973, soit le trentième jour qui a suivi la date à laquelle les parties contractantes se sont notifiées par écrit l'accomplissement des mesures requises à cet effet sur leurs territoires respectifs, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Textes authentiques : danois et anglais.

Enregistré par le Danemark le 2 avril 1973.

No 12416. AUTRICHE ET NORVEGE :

Accord de coopération dans les domaines de la culture,
de la science et de l'enseignement. Signé à Oslo le
24 février 1972

Entré en vigueur le 3 avril 1973, soit 60 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne le 2 février 1973, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : allemand et norvégien.

Enregistré par l'Autriche le 3 avril 1973.

No 12417. BELGIQUE ET PORTUGAL :

Convention générale sur la sécurité sociale (avec proto-
cole). Signée à Lisbonne le 14 septembre 1970

Entrée en vigueur le 1er mai 1973, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 8 mars 1973, conformément à l'article 50, paragraphe 2, de la Convention et à l'article 2 du Protocole.

Textes authentiques : français, néerlandais et portugais.

Enregistrée par la Belgique le 4 avril 1973.

No. 12418. MULTILATERAL:

European Convention on the punishment of road traffic offences (with annexes). Done at Strasbourg on 30 November 1964

Came into force on 18 July 1972 for the following States, members of the Council of Europe, i.e. three months after the date of the deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification or acceptance, in accordance with article 29 (2):

State	Date of deposit of instrument of ratification, or acceptance (A)	
France (With a reservation and a declaration.)	16 September	1968 A
Cyprus (With declarations.)	16 April	1969
Denmark (With reservations and declarations, one of which excludes the application of the Convention, until further notice, to Greenland.)	17 April	1972

Subsequently, an instrument of ratification was deposited by the following State:

Sweden (With a reservation and declarations. With effect from 1 August 1972, in accordance with a declaration contained in the procès-verbal of deposit of the instrument of ratification.)	28 April	1972
--	----------	------

Authentic texts: English and French.

Registered by the Council of Europe on 5 April 1973.

No. 12419. MULTILATERAL:

European Agreement on continued payment of scholarships to students studying abroad. Signed at Paris on 12 December 1969

Came into force on 2 October 1971, for the following States, members of the Council of Europe, i.e. one month after the date on which five States had signed it without reservation in respect of ratification or acceptance, or had deposited an instrument of ratification, or acceptance, with the Secretary-General of the Council of Europe, in accordance with article 8 (1):

State	Definitive date of signature (s) or deposit of the instrument of ratification, or acceptance (A)	
France	11 September	1970 s
Federal Republic of Germany (With a declaration that the Agreement shall also apply to <i>Land Berlin</i> with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)	27 January	1971 s
Iceland	16 February	1971
Netherlands (For the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.)	11 June	1971 A
Cyprus	1 September	1971

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the dates indicated, i.e. one month after the date of signature without reservation in respect of ratification or acceptance or the deposit of an instrument of ratification, in accordance with article 8 (2):

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	19 October	1971 s
	(With effect from 20 November 1971.)	
Luxembourg	11 January	1973
	(With effect from 12 February 1973.)	

Authentic texts: English and French.

Registered by the Council of Europe on 5 April 1973.

No 12418. MULTILATERAL :

Convention européenne pour la répression des infractions routières (avec annexes). Conclue à Strasbourg le 30 novembre 1964

Entrée en vigueur le 18 juillet 1972 à l'égard des Etats suivants, membres du Conseil de l'Europe, soit trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du troisième instrument de ratification ou d'acceptation, conformément à l'article 29, paragraphe 2 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification, ou d'acceptation (A)	
France (Avec une réserve et une déclaration.)	16 septembre	1968 A
Chypre (Avec déclarations.)	16 avril	1969
Danemark (Avec réserves et déclarations, dont l'une excluant le Groënland de l'application de la Convention jusqu'à nouvel ordre.)	17 avril	1972

Par la suite, un instrument de ratification a été déposé par l'Etat suivant :

Suède (Avec une réserve et déclarations. Avec effet à compter du 1er août 1972, conformément à la déclaration contenue dans le procès-verbal du dépôt de l'instrument de ratification.)	28 avril	1972
--	----------	------

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Conseil de l'Europe le 5 avril 1973.

No 12419. MULTILATERAL :

Accord européen sur le maintien du paiement des bourses aux étudiants poursuivant leurs études à l'étranger. Signé à Paris le 12 décembre 1969

Entré en vigueur le 2 octobre 1971, pour les Etats suivants, membres du Conseil de l'Europe, soit un mois après la date à laquelle cinq Etats l'avaient signé sans réserve de ratification ou d'acceptation, ou avaient déposé un instrument de ratification, ou d'acceptation, auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe, conformément à l'article 8, paragraphe 1 :

Etat	Date de la signature définitive (s) ou du dépôt de l'instrument de ratification, ou d'acceptation (A)	
France	11 septembre	1970 s
République fédérale d'Allemagne (Avec une déclaration aux termes de laquelle l'Accord s'appliquera également au <i>Land de Berlin</i> avec effet à la date à laquelle il entrera en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)	27 janvier	1971 s
Islande	16 février	1971
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises.)	11 juin	1971 A
Chypre	1er septembre	1971

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants aux dates indiquées, soit un mois après la date de la signature sans réserve de ratification ou d'acceptation ou du dépôt d'un instrument de ratification, conformément à l'article 8, paragraphe 2 :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	19 octobre	1971 s
	(Avec effet à compter du 20 novembre 1971.)	
Luxembourg	11 janvier	1973
	(Avec effet à compter du 12 février 1973.)	

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Conseil de l'Europe le 5 avril 1973.

No. 12420. NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG, ON THE ONE HAND, AND ROMANIA, ON THE OTHER HAND:

Long-Term Trade Agreement (with lists, Protocol, and exchange of letters dated on 21 November 1969.) Signed at Brussels on 8 December 1970

Applied provisionally from 1 January 1970 and came into force on 24 January 1972, the date of deposit of the last instrument of ratification with the Government of Belgium, with retroactive effect from 1 January 1970, in accordance with article XII. The instruments of ratification were deposited as indicated hereafter:

State	Date of deposit
Belgium	18 June 1971
Luxembourg	18 June 1971
Romania	12 October 1971
Netherlands	24 January 1971

(For the Kingdom in Europe, Surinam and Netherlands Antilles.)

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 6 April 1973.

02238
July
corr.

No 12420. PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET ROUMANIE, D'AUTRE PART :

Accord commercial à long terme (avec listes, Protocole, et échange de lettres en date du 21 novembre 1969). Signé à Bruxelles le 8 décembre 1970

Appliqué à titre provisoire à partir du 1er janvier 1970, et entré en vigueur le 24 janvier 1972, date du dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Gouvernement belge, avec effet rétroactif à partir du 1er janvier 1970, conformément à l'article XII. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt
Belgique	18 juin 1971
Luxembourg	18 juin 1971
Roumanie	12 octobre 1971
Pays-Bas	24 janvier 1971

(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 6 avril 1973.

No. 12421. UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION AND INDONESIA:

Agreement concerning the preservation of the Temple of Borobudur. Signed at Paris on 29 January 1973

Came into force on 29 January 1973 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 6 April 1973.

No 12421. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE ET INDONESIE :

Accord concernant la préservation du Temple de Borobudur Signé à Paris le 29 janvier 1973

Entré en vigueur le 29 janvier 1973 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 6 avril 1973.

No. 12422. MULTILATERAL:

Agreement concerning the voluntary contributions to be given for the execution of the project to preserve Borobudur (with annex concerning contributions). Done at Paris on 29 January 1973

Came into force on 29 January 1973 for the following States, which signed the Agreement on that date without reservation as to ratification or acceptance, in accordance with article V:

Belgium
France

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the respective dates of signature without reservation as to ratification or acceptance, in accordance with article V:

Cyprus	20 February 1973
Australia	6 April 1973

Authentic texts: English, French, Spanish and Russian.
Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 6 April 1973.

No 12422. MULTILATERAL :

Accord relatif à l'aide volontaire à fournir pour l'exécution du projet de préservation du Temple de Borobudur (avec annexe relative aux contributions). Fait à Paris le 29 janvier 1973

Entré en vigueur le 29 janvier 1973 pour les Etats suivants, qui l'ont signé le même jour sans réserve de ratification ou d'acceptation, conformément à l'article V :

Belgique
France

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants aux dates respectives de signature sans réserve de ratification ou d'acceptation, conformément à l'article V :

Chypre	20 février 1973
Australie	6 avril 1973

Textes authentiques : anglais, français, espagnol et russe.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 6 avril 1973.

No. 12423. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWAZILAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the Service of the Government of the Kingdom of Swaziland. Mbabane, 24 February and 11 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13 of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 April 1973.

No 12423. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOUAZILAND :

Echange de notes constituant un accord concernant les fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement du Royaume du Souaziland. Mbabane, 24 février et 11 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 13 des dites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 avril 1973.

No. 12424. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND ZAMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
officers designated by the Government of the United
Kingdom in the Service of the Government of Zambia.
Lusaka, 13 and 22 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with
paragraph 13 of the said notes.

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 11 April 1973.*

No 12424. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET ZAMBIE :

Echange de notes constituant un accord concernant les
fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-
Uni auprès du Gouvernement zambien. Lusaka, 13
et 22 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au
paragraphe 13 desdites notes.

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 11 avril 1973.*

No. 12425. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND ZAMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
members of the staff of the University of Zambia
designated by the Government of the United Kingdom
(with annexes). Lusaka, 5 May and 30 June 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with
paragraph 3 of the said notes.

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 11 April 1973.*

No 12425. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET ZAMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux mem-
bres du personnel de l'Université de Zambie détachés
par le Gouvernement du Royaume-Uni (avec annexes).
Lusaka, 5 mai et 30 juin 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au
paragraphe 3 desdites notes.

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 11 avril 1973.*

No. 12426. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the reciprocal granting of licences to amateur radio
operators. Santo Domingo, 22 and 28 August 1972

Came into force on 28 August 1972, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of
the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 11 April 1973.*

No 12426. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à
l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences
aux opérateurs radio amateurs. Saint-Domingue, 22
et 28 août 1972

Entré en vigueur le 28 août 1972, date de la note de
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord le 11 avril 1973.*

No. 12427. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
a development loan by the Government of the United
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the
Government of the Arab Republic of Egypt (with
annexes). Cairo, 5 September 1972

Came into force on 5 September 1972, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of
the said notes.

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 11 April 1973.*

No 12427. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET EGYPTE :

Echange de notes constituant un accord relatif à
l'octroi d'un prêt de développement du Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord au Gouvernement de la République arabe d'Egypte
(avec annexes). Le Caire, 5 septembre 1972

Entré en vigueur le 5 septembre 1972, date de la note
de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord le 11 avril 1973.*

No. 12428. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning
further negotiations on the Channel Tunnel Project.
Paris, 20 October 1972

Came into force on 20 October 1972, the date of the
note in reply, in accordance with the provisions of
the said notes.

Authentic texts: English and French.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 11 April 1973.*

No 12428. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD ET FRANCE :

Echange de notes constituant un accord concernant de
nouvelles négociations relatives au projet de tunnel
sous la Manche. Paris, 20 octobre 1972

Entré en vigueur le 20 octobre 1972, date de la note
de réponse, conformément aux dispositions desdites
notes.

Textes authentiques : anglais et français.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord le 11 avril 1973.*

No. 12429. NETHERLANDS AND THAILAND:

Agreement on economic co-operation (with protocol).
Signed at Bangkok on 6 June 1972 ^{1/}

Came into force on 3 March 1973, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague on 1 February 1973, in accordance with article XIV.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 11 April 1973.

No 12429. PAYS-BAS ET THAILANDE :

Accord de coopération économique (avec protocole).
Signé à Bangkok le 6 juin 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 3 mars 1973, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Haye le 1er février 1973, conformément à l'article XIV.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 11 avril 1973.

No. 12430. MULTILATERAL:

Convention for the protection of producers of phonograms against unauthorized duplication of their phonograms. Done at Geneva on 29 October 1971

Came into force in respect of the following States on 18 April 1973, i.e. three months after the deposit of the fifth instrument of ratification or accession, in accordance with article 11 (1):

<i>State</i>	<i>Date of deposit of instrument of ratification, or accession (a)</i>	
Fiji	15 June	1972 ^a
France	12 September	1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	5 December	1972
Finland	18 December	1972
Sweden	18 January	1973
Argentina	19 March	1973 ^a

Authentic texts: French, English, Spanish and Russian.

Registered ex officio on 18 April 1973.

No 12430. MULTILATERAL :

Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. En date à Genève du 29 octobre 1971

Entrée en vigueur le 18 avril 1973, à l'égard des Etats suivants, soit trois mois après le dépôt du cinquième instrument de ratification ou d'adhésion, conformément à l'article 11, paragraphe 1 :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)</i>	
Fidji	15 juin	1972 ^a
France	12 septembre	1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	5 décembre	1972
Finlande	18 décembre	1972
Suède	18 janvier	1973
Argentine	19 mars	1973 ^a

Textes authentiques : français, anglais, espagnol et russe.

Enregistrée d'office le 18 avril 1973.

No. 12431. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND URUGUAY:

Air Transport Agreement (with exchange of notes).
Signed at Montevideo on 31 August 1957

Came into force on 22 October 1972, one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 16.

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No 12431. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET URUGUAY:

Accord relatif au transport aérien (avec échange de notes). Signé à Montevideo le 31 août 1957

Entré en vigueur le 22 octobre 1972, un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12432. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JORDAN:

Air Transport Agreement (with exchange of notes).
Signed at Bonn on 29 January 1970

Came into force on 18 August 1972, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Amman, in accordance with article 16 (2).

Authentic texts: German, Arabic and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No 12432. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JORDANIE :

Accord relatif au transport aérien (avec échange de notes). Signé à Bonn le 29 janvier 1970

Entré en vigueur le 18 août 1972, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Amman, conformément à l'article 16, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12433. HUNGARY AND IRAQ:

Agreement on the subject of air traffic (with annex).
Signed at Budapest on 2 March 1960

Came into force on 14 January 1961 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article XVIII.

Authentic texts: Arabic, Hungarian and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No 12433. HONGRIE ET IRAK :

Accord relatif à la circulation aérienne (avec annexe).
Signé à Budapest le 2 mars 1960

Entré en vigueur le 14 janvier 1961 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVIII.

Textes authentiques : arabe, hongrois et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

^{1/} See article XII (2) to (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir l'article XII, paragraphes 2 à 4, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12434. IRAQ AND LUXEMBOURG:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Baghdad on 14 March 1961

Came into force on 22 August 1966 by the exchange of instruments of ratification which took place at Luxembourg, in accordance with article XIV.

Authentic texts: Arabic and English.

Registered by the International Civil Aviation Organisation on 19 April 1973.

No 12434. IRAK ET LUXEMBOURG :

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Bagdad le 14 mars 1961

Entré en vigueur le 22 août 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Luxembourg, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques : arabe et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12435. CANADA AND MEXICO:

Air Transport Agreement (with route schedule). Signed at Mexico, D.F. on 21 December 1961

Came into force provisionally on 21 December 1961 by signature, and definitively on 21 February 1964, the date laid down in an exchange of diplomatic notes, which took place after each Contracting Party had obtained the constitutionally required approval, in accordance with article 20.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organisation on 19 April 1973.

No 12435. CANADA ET MEXIQUE :

Accord relatif au transport aérien (avec tableau des routes). Signé à Mexico le 21 décembre 1961

Entré en vigueur provisoirement le 21 décembre 1961 par la signature, et définitivement le 21 février 1964, date fixée par un échange de notes diplomatiques intervenu après que les parties contractantes eurent obtenu l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12436. CANADA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement for air services (with Agreed Minute dated at Ottawa on 28 April 1972 and consolidated version of the original Agreement done at Rome on 2 February 1960, as modified). Toronto, 28 August 1972

Came into force on 28 August 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts of the notes: English, French and Italian.

Authentic text of agreed minute: English.

Authentic texts of consolidated version of the Agreement: English, French and Italian.

Registered by the International Civil Aviation Organisation on 19 April 1973.

No 12436. CANADA ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux services aériens (avec Protocole d'accord en date à Ottawa du 28 avril 1972 et version unifiée de l'Accord original conclu à Rome le 2 février 1960 tel que modifié). Toronto, 28 août 1972

Entré en vigueur le 28 août 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques des notes : anglais, français et italien.

Texte authentique du Protocole d'accord : anglais.

Textes authentiques de la version unifiée de l'Accord : anglais, français et italien.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12437. SINGAPORE AND SRI LANKA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 15 March 1969

Came into force on 15 March 1969 by signature, in accordance with article 17 (2).

Authentic texts : English and Sinhalese.

Modification of the annex to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Singapore on 8 May 1972 and at Colombo on 2 August 1972, which came into force on 2 August 1972 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text of the annex: English.

The Agreement and certified statement were registered by the International Civil Aviation Organisation on 19 April 1973.

No 12437. SINGAPOUR ET SRI LANKA :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 15 mars 1969

Entré en vigueur le 15 mars 1969 par la signature, conformément à l'article 17, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et cingalais.

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Singapour du 8 mai 1972 et à Colombo du 2 août 1972, lequel est entré en vigueur le 2 août 1972 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique de l'annexe : anglais.

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No. 12438. BELGIUM AND ALGERIA:

Air Transport Agreement (with schedule). Signed at Algiers on 23 May 1969

Applied provisionally from 23 May 1969, the date of signature, and came into force definitively on 27 November 1969, i.e. one month after the date on which the Contracting Parties had notified each other through diplomatic channels of the fulfilment of their respective legal formalities, in accordance with article 27.

Authentic text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No. 12439. SWEDEN AND TURKEY:

Air transport agreement (with annexes and related letter). Signed at Ankara on 13 November 1970

Came into force on 18 March 1971, the date of exchange of diplomatic notes by which the Contracting Parties had informed each other that their respective constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Turkish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No. 12440. JAPAN AND BURMA:

Agreement for air services (with annex and exchange of notes). Signed at Rangoon on 1 February 1972

Came into force on 21 ~~February~~ ^{September} 1972 by the exchange of diplomatic notes indicating its approval under the legal procedures of each Contracting Party, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No. 12441. JAPAN AND MEXICO:

Agreement for air services (with schedule and exchange of notes). Signed at Tokyo on 10 March 1972

Came into force on 23 February 1973, the date of the exchange of diplomatic notes indicating its approval by the Contracting Parties pursuant to their respective constitutional procedures, in accordance with article 19.

Authentic texts: Japanese and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.

No. 12442. DENMARK AND TUNISIA:

Agreement concerning a loan of the Kingdom of Denmark to the Republic of Tunisia (with annexes and exchange of letters). Signed at Tunis on 29 March 1972

Came into force on 29 March 1972 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: French.

Registered by Denmark on 20 April 1973.

No 12438. BELGIQUE ET ALGERIE :

Accord relatif au transport aérien (avec tableau). Signé à Alger le 23 mai 1969

Appliqué à titre provisoire à compter du 23 mai 1969, date de la signature, et entré en vigueur définitivement le 27 novembre 1969, soit un mois après la date à laquelle les deux parties contractantes se sont mutuellement notifiées par voie diplomatique l'accomplissement de leurs formalités respectives, conformément à l'article 27.

Texte authentique : français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No 12439. SUEDE ET TURQUIE :

Accord relatif au transport aérien (avec annexes et lettre connexe). Signé à Ankara le 13 novembre 1970

Entré en vigueur le 18 mars 1971, date de l'échange des notes diplomatiques par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et turc.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No 12440. JAPON ET BIRMANIE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Rangoon le 1er février 1972

Entré en vigueur le 21 ~~février~~ ^{septembre} 1972 par l'échange de notes diplomatiques entre les parties confirmant que les formalités respectivement requises pour celles-ci avaient été accomplies, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No 12441. JAPON ET MEXIQUE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Tokyo le 10 mars 1972

Entré en vigueur le 23 février 1973, date de l'échange de notes diplomatiques par lesquelles les parties se sont confirmées l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : japonais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.

No 12442. DANEMARK ET TUNISIE :

Accord relatif à un prêt du Royaume du Danemark à la République tunisienne (avec annexes et échange de lettres). Signé à Tunis le 29 mars 1972

Entré en vigueur le 29 mars 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré par le Danemark le 20 avril 1973.

No. 12443. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on cultural and scientific co-operation.
Signed at Moscow on 28 February 1972

Came into force on 13 July 1972 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Prague, in accordance with article 24.

Authentic texts: Russian and Czech.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 21 April 1973.

No 12443. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord de coopération culturelle et scientifique.
Signé à Moscou le 28 février 1972

Entré en vigueur le 13 juillet 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague, conformément à l'article 24.

Textes authentiques : russe et tchèque.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 21 avril 1973.

No. 12444. FRANCE AND ISRAEL:

Film exchange and co-production Agreement (with annex).
Signed at Jerusalem on 28 April 1970

Came into force on 15 December 1972, i.e. on the expiration of the delay of 30 days from the last of the notifications by which the two Governments informed each other of its approval, in accordance with article 16.

Authentic text: French.
Registered by France on 26 April 1973.

No 12444. FRANCE ET ISRAEL :

Accord de coproduction et d'échange de films (avec annexe). Signé à Jérusalem le 28 avril 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1972, soit à l'expiration d'un délai de 30 jours à compter de la dernière des notifications par lesquelles les deux gouvernements se sont informés de son approbation, conformément à l'article 16.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 26 avril 1973.

No. 12445. FRANCE AND IRAQ:

Protocol concerning social insurance arrangement for students. Signed at Paris on 7 April 1972

Came into force on 1 March 1973, i.e. the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the constitutional procedures required for its entry into force, in accordance with article 3.

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 26 April 1973.

No 12445. FRANCE ET IRAK :

Protocole relatif au régime de protection sociale des étudiants. Signé à Paris le 7 avril 1972

Entré en vigueur le 1er mars 1973, soit le premier jour du troisième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour son entrée en vigueur, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistré par la France le 26 avril 1973.

No. 12446. FRANCE AND TUNISIA:

Agreement on scientific co-operation. Signed at Tunis on 19 October 1972

Came into force on 19 October 1972 by signature, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by France on 26 April 1973.

No 12446. FRANCE ET TUNISIE :

Accord de coopération scientifique. Signé à Tunis le 19 octobre 1972

Entré en vigueur le 19 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 26 avril 1973.

No. 12447. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - *Zihuatanejo Tourism Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 January 1972 ^{1/}

Came into force on 30 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 April 1973.

No 12447. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - *Projet touristique de Zihuatanejo* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 18 janvier 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 30 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 avril 1973.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12448. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GREECE:

Loan Agreement - *Second Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 October 1972 ^{1/}

Came into force on 30 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Greece.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 April 1973.

No 12448. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GRECE :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 2 octobre 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 30 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement grec.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 avril 1973.

No. 12449. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement - *Tenth Industrial Development Bank Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 December 1972 ^{1/}

Came into force on 21 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 April 1973.

No 12449. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat de garantie - *Dixième projet de la Banque de développement industriel* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 décembre 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 21 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 avril 1973.

No. 12450. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Loan Agreement - *Forestry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 December 1972 ^{1/}

Came into force on 28 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Finland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 April 1973.

No 12450. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE :

Contrat d'emprunt - *Projet sylvicole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 décembre 1972 ^{1/}

Entré en vigueur le 28 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 avril 1973.

No. 12451. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALI:

Development Credit Agreement - *Telecommunication Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 28 June 1972 ^{2/}

Came into force on 4 April 1973, upon notification by the Association to the Government of Mali.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 26 April 1973.

No 12451. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALI :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 28 juin 1972 ^{2/}

Entré en vigueur le 4 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 avril 1973.

No. 12452. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PHILIPPINES:

Development Credit Agreement - *Second Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 5 January 1973 ^{2/}

Came into force on 11 April 1973, upon notification by the Association to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 26 April 1973.

No 12452. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 5 janvier 1973 ^{2/}

Entré en vigueur le 11 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 avril 1973.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{2/} See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

^{2/} Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12453. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NICARAGUA:

Guarantee Agreement - *Second Port of Corinto Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 February 1973 ^{1/}

Came into force on 23 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 April 1973.

No 12453. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUA :

Contrat de garantie - *Deuxième projet relatif au port de Corinto* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 2 février 1973 ^{1/}

Entré en vigueur le 23 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 avril 1973.

No. 12454. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Co-operation Arrangement. Signed at Budapest on 21 March 1972

Came into force on 21 March 1972 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and Hungarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 April 1973.

No 12454. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE :

Arrangement de coopération. Signé à Budapest le 21 mars 1972

Entré en vigueur le 21 mars 1972 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et hongrois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 avril 1973.

No. 12455. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Long Term Economic and Trade Agreement. Signed at Budapest on 21 March 1972

Came into force on 21 March 1972 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: English and Hungarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 April 1973.

No 12455. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE :

Accord économique et commercial à long terme. Signé à Budapest le 21 mars 1972

Entré en vigueur le 21 mars 1972 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : anglais et hongrois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 avril 1973.

No. 12456. UNITED NATIONS AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement concerning arrangements for the Seminar on the Status of Women and Family planning to be held in Santo Domingo, Dominican Republic, from 9 to 22 May 1973 (with related letter). Signed at Santo Domingo on 30 April 1973

Came into force on 30 April 1973 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 30 April 1973.

No 12456. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord relatif aux mesures à prendre en vue du séminaire sur la condition de la femme et la planification familiale devant se tenir à Saint-Domingue (République Dominicaine) du 9 au 22 mai 1973 (avec lettre connexe). Signé à Saint-Domingue le 30 avril 1973

Entré en vigueur le 30 avril 1973 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 30 avril 1973.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations.
Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

5 April 1973
Colombia
(To take effect on 5 May 1973.)

Objection to the reservation made upon accession by the German Democratic Republic in respect of article 11 (1)

Notification received on:

16 April 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 186. International Opium Convention signed at Geneva on 19 February 1925, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946; and

International Convention for limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

Succession

Notification received on:

9 April 1973
Zambia

(with effect from 24/10/964 the date of accession of Zambia to independence)

No. 688. Protocol bringing under international control drugs outside the scope of the Convention of 13 July 1931 for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Signed at Paris on 19 November 1948

Succession

Notification received on:

9 April 1973
Zambia

(with effect from 24/10/964, the date of accession of Zambia to independence)

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 28 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

9 April 1973
Sweden
(To take effect on 8 June 1973.)

Application of Regulation No. 22 annexed to the above-mentioned Agreement of 1958

Notification received on:

16 April 1973
Sweden
(To take effect on 15 June 1973.)

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Ratification

Instrument déposé le :

5 avril 1973
Colombie
(Pour prendre effet le 5 mai 1973.)

Objection à la réserve formulée par la République démocratique allemande à l'égard de l'article 11, paragraphe 1

Notification reçue le :

16 avril 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 186. Convention internationale de l'opium, signée à Genève le 19 février 1925, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946; et

Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1931, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946

Succession

Notification reçue le :

9 avril 1973
Zambie

No 688. Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success le 11 décembre 1946. Signé à Paris le 19 novembre 1948

Succession

Notification reçue le :

9 avril 1973
Zambie

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No 28 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

9 avril 1973
Suède
(Pour prendre effet le 8 juin 1973.)

Application du Règlement No 22 annexé à l'Accord de 1958 susmentionné

Notification reçue le :

16 avril 1973
Suède
(Pour prendre effet le 15 juin 1973.)

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Entry into force of Convention in the relations between Norway, on the one hand, and Czechoslovakia, Hungary and Liechtenstein, on the other hand

Declaration accepting the accession by Czechoslovakia and Hungary received by the Government of the Netherlands on:

11 October 1972
Norway

Declaration accepting the accession by Liechtenstein received by the Government of the Netherlands on:

8 December 1972
Norway

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 April 1973.

No. 8737. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the availability for defence purposes of the British Indian Ocean Territory. London, 30 December 1966

Exchange of notes constituting an agreement supplementary to the above-mentioned Agreement concerning a limited United States naval communications facility on Diego Garcia, British Indian Ocean Territory (with annexed plan). London, 24 October 1972

Came into force on 24 October 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 April 1973.*

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

30 March 1973
United Arab Emirates
(With a declaration.)

Ratifications, and accession (a), in respect of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

19 January 1972
Brazil
3 January 1973
Jordan

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

30 March 1973 a
United Arab Emirates
(With a declaration.)

Ratifications, and accession (a), in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 January 1973
Jordan
21 February 1973
Brazil

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

30 March 1973 a
United Arab Emirates
(With a declaration.)

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations entre la Norvège, d'une part, et la Tchécoslovaquie, la Hongrie et le Liechtenstein, d'autre part

Déclaration d'acceptation de l'adhésion de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie reçue par le Gouvernement néerlandais le :

11 octobre 1972
Norvège

Déclaration d'acceptation de l'adhésion du Liechtenstein reçue par le Gouvernement néerlandais le :

8 décembre 1972
Norvège

La déclaration certifiée a été enregistrée par Les Pays-Bas le 11 avril 1973.

No 8737. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vue de rendre disponible, à des fins de défense, le Territoire britannique de l'océan Indien. Londres, 30 décembre 1966

Echange de notes constituant un accord additionnel à l'Accord susmentionné, relatif au maintien à Diego Garcia (Territoire britannique de l'océan Indien) d'un poste de communication de la Marine des Etats-Unis (avec plan annexé). Londres, 24 octobre 1972

Entré en vigueur le 24 octobre 1972; date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 avril 1973.*

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

30 mars 1973
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

Ratifications, et adhésion (a), à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

19 janvier 1972
Brésil
3 janvier 1973
Jordanie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

30 mars 1973 a
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

Ratifications, et adhésion (a), à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 janvier 1973
Jordanie
21 février 1973
Brésil

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5 de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

30 mars 1973 a
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

19 January 1972
Brazil

3 January 1973
Jordan

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

30 March 1973 a
United Arab Emirates
(With a declaration.)

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Accession

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

2 March 1973
United Arab Emirates
(With a declaration.)

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

19 January 1972
Brazil

Notification under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union effected by the Government of Switzerland on:

30 March 1973
United Arab Emirates
(With a declaration.)

Certified statements were registered by Switzerland on 12 April 1973.

No. 1734. Agreement on the Importation of Educational Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Succession

Notification received on:

13 April 1973
Barbados

No. 221. Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946

Acceptance

Instrument deposited on:

16 April 1973
Swaziland

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

Ratification

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

15 March 1973

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

19 janvier 1972
Brésil

3 janvier 1973
Jordanie

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

30 mars 1973 a
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Adhésion

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

2 mars 1973
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

19 janvier 1972
Brésil

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle effectuée par le Gouvernement suisse le :

30 mars 1973
Emirats arabes unis
(Avec une déclaration.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 12 avril 1973.

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Succession

Notification reçue le :

13 avril 1973
Barbade

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptation

Instrument déposé le :

16 avril 1973
Souaziland

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

Ratification

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

15 mars 1973

Netherlands
(To take effect on 15 March 1974.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 16 April 1973.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961.
Done at New York on 30 March 1961

Accessions

Instruments deposited on:

16 April 1973
Honduras

21 April 1973
Saudi Arabia
(With a reservation deemed to be permitted in accordance with article 50 (3). To take effect on 21 May 1973.)

No. 9477. Agreement between the Government of Japan and the Government of Malaysia for air services.
Signed at Kuala Lumpur on 11 February 1965

Revision of the Schedule to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Kuala Lumpur on 17 October 1972, which came into force on 17 October 1972 by the exchange of the said notes.

*Authentic text of the revised Schedule: English.
Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 19 April 1973.*

No. 3850. Convention on the Recovery abroad of Maintenance. Opened for signature at New York on 20 June 1956

Objection to the reservation made by Argentina upon accession in respect of article 10

Notification received on:

21 April 1973
Czechoslovakia

No. 9066. European Agreement for the prevention of broadcasts transmitted from stations outside national territories. Done at Strasbourg on 22 January 1965

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

1 September 1971
Cyprus
(With effect from 2 October 1971. Signature affixed on 8 December 1970.)

16 September 1971
Norway
(With effect from 17 October 1971.)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No. 9067. European Convention on the adoption of children. Done at Strasbourg on 24 April 1967

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

13 January 1972
Norway
(Confirming the reservation made on signature. With effect from 14 April 1972.)

Pays-Bas
(Pour prendre effet le 15 mars 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 16 avril 1973.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Adhésions

Instruments déposés les :

16 avril 1973
Honduras

21 avril 1973
Arabie Saoudite
(Avec une réserve considérée comme autorisée en application de l'article 50, paragraphe 3. Pour prendre effet le 21 mai 1973.)

No 9477. Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la Malaisie relatif aux services aériens. Signé à Kuala Lumpur le 11 février 1965

Modification du tableau annexé à l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes datées à Kuala Lumpur du 17 octobre 1972, lequel est entré en vigueur le 17 octobre 1972 par l'échange des dites notes.

*Texte authentique du tableau modifié : anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 19 avril 1973.*

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Ouverte à la signature à New York le 20 juin 1956

Objection à la réserve formulée par l'Argentine lors de l'adhésion à l'égard de l'article 10

Notification reçue le :

21 avril 1973
Tchécoslovaquie

No 9066. Accord européen pour la répression des émissions de radiodiffusion effectuées par des stations hors des territoires nationaux. Fait à Strasbourg le 22 janvier 1965

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

1er septembre 1971
Chypre
(Avec effet à compter du 2 octobre 1971. Signature apposée le 8 décembre 1970.)

16 septembre 1971
Norvège
(Avec effet à compter du 17 octobre 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No 9067. Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Faite à Strasbourg le 24 avril 1967

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

13 janvier 1972
Norvège
(La réserve faite au moment de la signature est confirmée. Avec effet à compter du 14 avril 1972.)

29 December 1972

Switzerland

(With effect from 1 April 1973, in accordance with the declaration made on ratification. Signature affixed on 3 June 1971.)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

29 décembre 1972

Suisse

(Avec effet à compter du 1er avril 1973, conformément à la déclaration faite lors de la ratification. Signature apposée le 3 juin 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No. 9281. European Code of Social Security. Opened for signature at Strasbourg on 16 April 1964

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

27 January 1971

Federal Republic of Germany

(Specifying, in accordance with article 3, that the Federal Republic of Germany accepts all the obligations resulting from parts II to X of the Code. With effect from 28 January 1972. With a declaration that the Code shall also apply to the *Land Berlin* with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)

16 February 1971

Ireland

(Specifying, in accordance with article 3, that Ireland accepts the obligations laid down in Parts III, IV, V, VII and X of the Code and stating that it does not avail itself of the provisions of article 2 (2). With effect from 17 February 1972. Signature affixed on 16 February 1971.)

16 February 1973

Denmark

(Specifying, in accordance with article 3, that Denmark accepts the obligations of the Code in respect of Parts II, and IV to IX, and stating that it does not avail itself of the provisions of article 2 (2). With a declaration, made under article 80, to the effect that the Danish metropolitan territory to which the Code shall apply consists of the Kingdom of Denmark with the exception of the Faroe Islands and Greenland. To take effect on 17 February 1974.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No 9281. Code européen de sécurité sociale. Ouvert à la signature à Strasbourg le 16 avril 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

27 janvier 1971

République fédérale d'Allemagne

(Il est spécifié, conformément à l'article 3, que la République fédérale d'Allemagne accepte toutes les obligations découlant des parties II à X du Code. Avec effet à compter du 28 janvier 1972. Avec une déclaration aux termes de laquelle le Code s'appliquera également au *Land de Berlin* avec effet à compter de la date à laquelle il entrera en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

16 février 1971

Irlande

(Il est spécifié, conformément à l'article 3, que l'Irlande accepte les obligations découlant des parties III, IV, V, VII et X du Code, et il est déclaré qu'elle ne fait pas usage des dispositions de l'article 2, paragraphe 2. Avec effet à compter du 17 février 1972. Signature apposée le 16 février 1972.)

16 février 1973

Danemark

(Il est spécifié, conformément à l'article 3, que le Danemark accepte les obligations découlant des parties II et IV à IX du Code, et il est déclaré qu'il ne fait pas usage des dispositions de l'article 2, paragraphe 2. Avec une déclaration, faite en vertu de l'article 80, aux termes de laquelle le territoire métropolitain danois auquel le Code s'appliquera comprend le Royaume du Danemark à l'exception des îles Féroé et du Groënland. Pour prendre effet le 17 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No. 10345. European Convention on compulsory insurance against civil liability in respect of motor vehicles. Done at Strasbourg on 20 April 1959

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

10 April 1972

Austria

(With reservations provided for in annex II to the Convention under numbers 1, 3, 4, 7 and 10. With effect from 9 June 1972.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No 10345. Convention européenne relative à l'assurance obligatoire en matière de véhicules automoteurs. Faite à Strasbourg le 20 avril 1959

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

10 avril 1972

Autriche

(Avec réserves figurant à l'annexe II à la Convention, sous les numéros 1, 3, 4, 7 et 10. Avec effet à compter du 9 juin 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No. 10346. European Convention on information on foreign law. Done at London on 7 June 1968

Ratifications, acceptance (A) and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

- 4 October 1971
Austria
(With effect from 5 January 1972.)
- 10 April 1972
Italy
(With effect from 11 July 1972.)
- 10 April 1972 A
France
(With effect from 11 July 1972.)
- 6 November 1972 a
Liechtenstein
(With effect from 7 February 1973.)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No. 11209. European Convention on the abolition of legalization of documents executed by diplomatic agents or consular officers. Done at London on 7 June 1968

Ratification, accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

- 18 October 1971
Italy
(With effect from 19 January 1972.)
- 6 November 1972 a
Liechtenstein
(With effect from 7 February 1973.)

Extension to Jersey and Bailiwick of Guernsey

Notification received on:

- 9 September 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Certified statements were registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No. 11211. European Convention for the protection of animals during international transport. Done at Paris on 13 December 1968

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

- 20 October 1971
Sweden
(With effect from 21 April 1972.)
- 13 April 1972
Luxembourg
(With effect from 14 October 1972.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No 10346. Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Faite à Londres le 7 juin 1968

Ratifications, acceptation (A) et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

- 4 octobre 1971
Autriche
(Avec effet à compter du 5 janvier 1972.)
- 10 avril 1972
Italie
(Avec effet à compter du 11 juillet 1972.)
- 10 avril 1972 A
France
(Avec effet à compter du 11 juillet 1972.)
- 6 novembre 1972 a
Liechtenstein
(Avec effet à compter du 7 février 1973.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No 11209. Convention européenne relative à la suppression de la légalisation des actes établis par les agents diplomatiques ou consulaires. Faite à Londres le 7 juin 1968

Ratification, adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

- 18 octobre 1971
Italie
(Avec effet à compter du 19 janvier 1972.)
- 6 novembre 1972 a
Liechtenstein
(Avec effet à compter du 7 février 1973.)

Application à Jersey et au Bailliage de Guernesey

Notification reçue le :

- 9 septembre 1971
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No 11211. Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Faite à Paris le 13 décembre 1968

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

- 20 octobre 1971
Suède
(Avec effet à compter du 21 avril 1972.)
- 13 avril 1972
Luxembourg
(Avec effet à compter du 14 octobre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No. 11212. European Convention on the protection of the archaeological heritage. Done at London on 6 May 1969

Ratifications, acceptance (A) and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

7 March 1972
Luxembourg
(With effect from 8 June 1972.)

17 May 1972
Holy See
(With effect from 18 August 1972.)

3 July 1972
France
(With effect from 4 October 1972.)

8 December 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With a declaration, made under article 12 (2), to the effect that the Convention shall extend to Jersey and the Isle of Man, for the international relations of which the United Kingdom is responsible. With effect from 9 March 1973.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No. 11213. European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Commission and Court of Human Rights. Done at London on 6 May 1969

Ratifications, acceptance (A)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

9 November 1971
Ireland
(With effect from 10 December 1971.)

20 December 1971
Sweden
(With effect from 21 January 1972.)

28 January 1972 A
Netherlands
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles. With effect from 29 February 1972.)

Extension to the Bailiwick of Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man

Notification received on:

20 October 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Certified statement was registered by the Council of Europe on 23 April 1973.

No. 10232. Agreement establishing the Caribbean Development Bank. Done at Kingston, Jamaica, on 18 October 1969

Accession

Instrument deposited on:

25 April 1973
Venezuela

No. 8303. Agreement establishing the Asian Development Bank. Done at Manila on 4 December 1965

Admission to membership in the Bank

The following countries became members of the Bank on the dates indicated, i.e. the date when the conditions set forth in resolutions Nos. 63 and 57 adopted by the Board of Governors of the Bank on 26 April and 12 April 1973 respectively had been fulfilled, in accordance with article 3 (2):

Burma 26 April 1973

No 11212. Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique. Faite à Londres le 6 mai 1969

Ratifications, acceptation (A) et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

7 mars 1972
Luxembourg
(Avec effet à compter du 8 juin 1972.)

17 mai 1972
Saint Siège
(Avec effet à compter du 18 août 1972.)

3 juillet 1972
France
(Avec effet à compter du 4 octobre 1972.)

8 décembre 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec une déclaration, faite en vertu de l'article 12, paragraphe 2, aux termes de laquelle la Convention s'appliquera à Jersey et à l'île de Man, territoires dont le Royaume-Uni assure les relations internationales. Avec effet à compter du 9 mars 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No 11213. Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Commission et la Cour européennes des droits de l'homme. Fait à Londres le 6 mai 1969

Ratifications, acceptation (A)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

9 novembre 1971
Irlande
(Avec effet à compter du 10 décembre 1971.)

20 décembre 1971
Suède
(Avec effet à compter du 21 janvier 1972.)

28 janvier 1972 A
Pays-Bas
(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises. Avec effet à compter du 29 février 1972.)

Application au Bailliage de Jersey, Bailliage de Guernesey et à l'île de Man

Notification reçue le :

20 octobre 1971
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 23 avril 1973.

No 10232. Accord établissant la Banque de développement des Antilles. Fait à Kingston (Jamaïque) le 18 octobre 1969

Adhésion

Instrument déposé le :

25 avril 1973
Venezuela

No 8303. Accord portant création de la Banque asiatique de développement. Fait à Manille le 4 décembre 1965

Admission comme membre de la Banque

Les pays suivants sont devenus membres de la Banque aux dates indiquées, c'est-à-dire la date à laquelle les conditions prévues par les résolutions Nos 63 et 57 adoptées par le Conseil des gouverneurs les 26 avril et 12 avril 1973 respectivement avaient été remplies, conformément à l'article 3, paragraphe 2 :

Birmanie 26 avril 1973

British Solomon Islands 30 April 1973
(Application made by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland under article 3 (2) of the Agreement.)

Registered ex officio on 26 and 30 April 1973, respectively.

No. 9884. Customs Convention on the temporary impor-
tation of scientific equipment. Done at Brussels
on 11 June 1968

Ratification

*Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs
Co-operation Council on:*

10 April 1973
Philippines
(To take effect on 10 July 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation
Council on 30 April 1973.*

No. 11650. Customs Convention on importation of
pedagogic material. Done at Brussels on 8 June
1970

Accessions

Instruments deposited on:

15 March 1973
France
(To take effect on 15 June 1973.)
5 April 1973
Israel
(To take effect on 5 July 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation
Council on 30 April 1973.*

Iles Salomon britanniques 30 avril 1973
(Demande présentée par le Gouvernement du
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord en vertu de l'article 3, paragraphe 2,
de l'Accord.)

Enregistré d'office les 26 et 30 avril 1973, respectivement.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation
temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles
le 11 juin 1968

Ratification

*Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de
coopération douanière le :*

10 avril 1973
Philippines
(Pour prendre effet le 10 juillet 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de
coopération douanière le 30 avril 1973.*

No 11650. Convention douanière relative à l'importa-
tion temporaire de matériel pédagogique. Faite à
Bruxelles le 8 juin 1970

Adhésions

Instruments déposés les :

15 mars 1973
France
(Pour prendre effet le 15 juin 1973.)
5 avril 1973
Israël
(Pour prendre effet le 5 juillet 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de
coopération douanière le 30 avril 1973.*

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 222. International Opium Convention. Done at The Hague on 23 January 1912

Succession

Notification received on:

9 April 1973
Zambia

(with effect from 24/10/64, the date of accession of Zambia to independence)

July 76
corr.
094478
E/F

No 222. Convention internationale de l'opium. En date à La Haye du 23 janvier 1912

Succession

Notification reçue le :

9 avril 1973
Zambie

parent: 084846

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

FEBRUARY 1972
(ST/LEG/SER.A/300)

FEVRIER 1972
(ST/LEG/SER.A/300)

On page 4, under No. 11534, insert the following in the alphabetical order: ✓

"Tonga 26 January 1972 a**

A la page 4, sous le No 11534, insérer ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Tonga 26 janvier 1972 a**

On page 24, under No. 8844 (General Regulations of the Universal Postal Union), insert the following in the alphabetical order:

"Oman 17 August 1971 a*
Tonga 26 January 1972 a**

A la page 24, sous le No 8844 (Règlement général de l'Union postale universelle), insérer ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Oman 17 août 1971 a*
Tonga 26 janvier 1972 a**

(This supersedes the corresponding part of the addendum appearing on page 51 of the statement of April 1972.)

(Le présent additif remplace la partie correspondante de l'additif déjà paru dans le relevé d'avril 1972, page 51.)

039